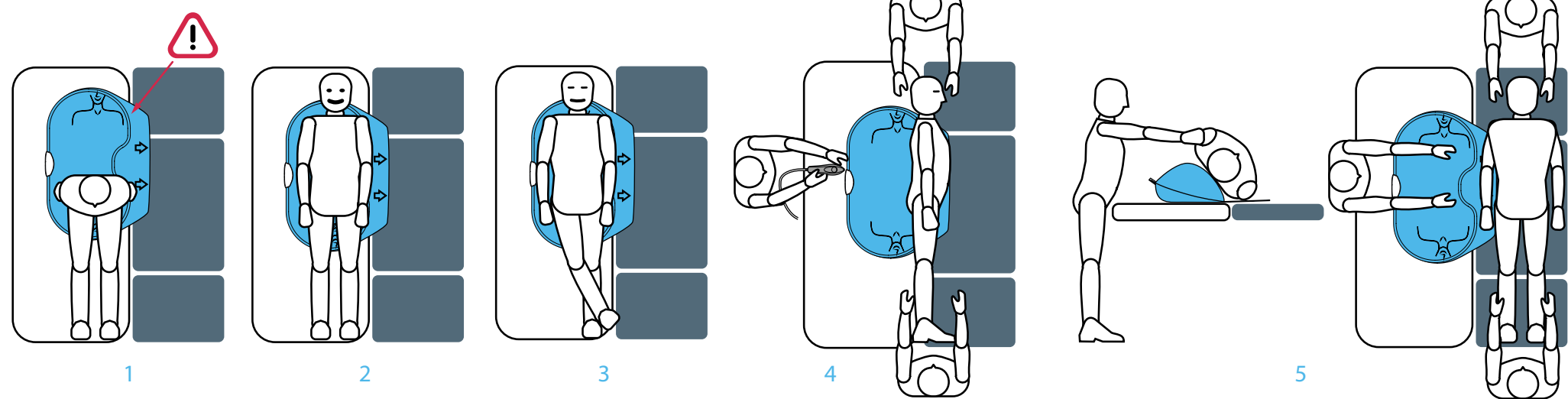


IBO Inflatable Board



Instructions for Use (ENG)

IBO (Inflatable Board)

Description
The IBO is a reusable semi-rigid inflatable board. Inflation with the Hummingbird (HMB) using medical compressed air, tilts the patient from supine into lateral position.

Intended purpose
To bring a patient from supine into lateral position. Compatible with HMB.

Operating instructions

- Position the IBO on the bed with the valve at the tilting side. The flexible end of the IBO must be positioned onto the operating table(Fig. 1).The bed where IBO and patient are positioned on, should be positioned as close to the operating table as possible. Prevent space between both.
- Position the patient on the IBO in supine position. Assure full trunk (thorax and abdomen) is on the IBO (Fig. 2). In case the Inflatable Prone Support is used, apply it now.
- Cross the ankles of the patient over each other (Fig. 3).
- One person is positioned at the head and one at the feet of the patient. A third person inflates the IBO using the Hummingbird (Fig. 4). Hold the valve of the IBO with one hand while pushing the HMB against it with the other hand. Inflation of the IBO stops automatically when fully inflated and the overpressure valves will open. Inflating the IBO puts the patient into lateral position.
- The patient can be rolled gently into prone position (Fig. 5).
- Hang the IBO on a hook, it will deflate automatically.

Warnings
The IBO is guaranteed for 250 uses. Leaks and contamination may occur after more than 250 inflations.
Only inflate using the Hummingbird with compressed medical air at 4 – 6 bar. Higher pressures may cause damage.
Stop inflation of the IBO when the patient is in stable lateral position or when the overpressure valves open.
Only for patients up to 180kg/400lb.
Store under normal warehouse conditions. Do not fold. Do not roll up.

Cleaning instructions
If required, the IBO can be cleaned with a soft cloth, using isopropyl alcohol, chlorine dioxide or quaternary ammonium.

Istruzioni per l’uso (IT)

IBO (Dispositivo Ergonomico Gonfiabile)

Descrizione
L'IBO è una tavola gonfiabile semirigida riutilizzabile. Si usa con il colibri (HMB) gonfiandola con aria con aria compressa medica per om de inclinare il paziente dalla posizione supina a quella prona.

Uso previsto
Inclinare un paziente da supino a prono Adatto per HMB.

Manuale d’uso

- Posizionare l’IBO sul letto con la valvola sul lato di inclinazione. La parte flessibile dell’IBO deve essere posizionata sul tavolo operatorio (Fig. 1).Il letto su cui sono posizionati l’IBO e il paziente deve essere il più vicino possibile al paziente. posizionare il tavolo operatorio. Evitare lo spazio tra i due.
- Posizionare il paziente sull’IBO in posizione supina. Assicuratevi che ill tronco (torace e addome) giace sull’IBO (Fig. 2). Nel caso in cui il sta utilizzando il s supporto gonfiabile Prone Support, applicarlo ora.
- Incrociare le caviglie del paziente (Fig. 3).
- Una persona sta in piedi alla testa e una ai piedi del paziente. Una terza persona fa saltare in aria l’IBO usando il Colibri (Fig. 4). Tenere la valvola IBO con una mano sola mentre si usa l'altra mano per spingere l’HMB contro di essa. Il gonfiaggio dell’IBO si arresta automaticamente quando è completa e le valvole di sovrappressione si aprono. Gonfiare l’IBO mette il paziente in posizione laterale.
- Il paziente può essere delicatamente ruotato in posizione prona (fig. 5).
- Appendete l’IBO ad un gancio, si sgonfierà automaticamente.

Norme di sicurezza
L'IBO è stato garantito per 250 usi. Alcuni cambiamenti possono verificarsi dopo più di 250 procedure.
Gonfiare solo usando il colibr e aria compressa medicale da 4 – 6 bar. Pressioi nei lepviate possono causare danni.
Smettere di gonfiare l’IBO quando il paziente è sdraiato in una posizione laterale sta bile o le valvole di sicurezza sono aperte.
Solo per pazienti fino a 180kg/400lb di peso.
Stoccaggio in condizioni normali di magazzino. Non piegare. Non arrotolare.

Istruzioni per la pulizia
Se necessario, l’IBO pu essere pulito con un panno morbido, con con l'aiuto di...: alcool isopropilico, diossido di cloro o ammonio quater nario.

Lietošanas instrukcija (LV)

IBO (piepūšamais dēlis)

Apraksts
IBO ir atkārtoti lietojams daļēji ciets piepūšams pacientu pārvietošanas dēlis. Piepūšams ar hummingbird (HMB), izmantojot medicīnisku saspiestu gaisu, lai sasvērtu pacientu no gulus stāvokļa uz sāniem.

Paredzētais mērķis
Nogādāt pacientu no gulus stāvokļa uz sāniem. Savienojams ar HMB.

Lietošanas instrukcijas

- Novietojiet IBO uz gultas ar vārstu pretējā pusē pacienta griešanas virzienam. IBO lokanā daļa ir jānovieto uz operāciju galdā (1. att.). Gulītai, uz kuras atrodas IBO un pacients, ir jābūt novietotai pēc iespējas tuvāk operāciju galdam. Pēc iespējas jāmazina atstarpi starp abiem.
- Novietojiet pacientu uz IBO gulus stāvoklī. Pārlicinieties, ka uz IBO ir pilna kermena augšdaļa (krūšu kurvīs un vēders) (2. att.). Ja tiek izmantoti Inflatable Prone Support vai Inflatable Prone Ventilation (pozicionēšanas spilveni), uzlieciet tos pacientam.
- Krustojiet pacienta potītes vienu pār otru (3. att.).
- Viena persona atrodas pacienta galvgali un viena pie kājām. Trešā persona piepūš IBO, izmantojot Hummingbird (4. att.). Turiet IBO vārstu ar vienu roku, vienlaikus piespiežot HMB pret to ar otru roku. IBO piepūšana automātiski apstājas, kad tas ir pilnībā piepūsts, un atvēršies pārspiediena vārsti. Piepūšot IBO, pacients tiek novietots sānīs.
- Pacientu var viegli norullēt gulus stāvoklī uz vēdera (5. att.).
- Pakariet IBO uz āķa, tas automātiski izpūties.

Bridinājumi
IBO tiek garantēts 250 lietošanas reizēm. Gaisa noplūdes var rasties pēc virāk nekā 250 piepūšanas reizēm.
Piepūtiēt, izmantojot Hummingbird, tikai ar saspiestu medicīnisko gaisu pie 4–6 bāriem. Augstāks spiediens var izraisīt bojājumus.
Apturiet IBO piepūšanu, kad pacients atrodas stablā sānu stāvoklī vai atveras pārspiediena vārsti. Tikai pacientiem līdz 180 kg/400 mārciņām. Uzglabāt parastos noliktavas apstākļos.

Tīrīšanas instrukcijas
Ja nepieciešams, IBO var tīrīt ar mikstu drāniņu, izmantojot izopropilspi-rtu, hlora dioksīdu vai ceturtdaļējo amoniju.

Gebruiksaanwijzing (NL)

IBO (Inflatable Board)

Beschrijving
De IBO is een herbruikbare half stijve opblaasbare plank. De IBO wordt met behulp van de Hummingbird (HMB) opgeblazen met medische perslucht, om de patiënt van rug- naar zijligging te kantelen.

Beoogd doel
Een patiënt van rug- naar zijligging brengen. Geschikt voor Humming-bird (HMB).

Gebruiksaanwijzing

- Plaats de IBO op het bed met de klep aan de tiltzijde. Het soepele deel van de IBO moet op de operatietafel gepositioneerd zijn (Fig. 1). Het bed waarop IBO en patiënt liggen, moet zo dicht mogelijk bij de operatietafel staan. Voorkom ruimte tussen beide.
- Plaats de patiënt op de IBO in ruglig. Zorg ervoor dat de volledige romp (thorax en abdomen) op de IBO ligt (Fig. 2). In het geval dat de Inflatable Prone Support (IPS) wordt gebruikt, breng deze nu aan.
- Kruis de enkels van de patiënt over elkaar (Fig. 3).
- Eén persoon staat aan het hoofd en één aan de voeten van de patiënt. Een derde persoon blaast de IBO op met behulp van de Hummingbird (Fig. 4). Houd de klep van de IBO met één hand vast terwijl u er met de andere hand de HMB ertegen duwt. Het opblazen van de IBO stopt automatisch wanneer deze volledig is opgeblazen en de overdrukventielen open gaan. Het opblazen van de IBO brengt de patiënt in laterale positie.
- De patiënt kan voorzichtig in buikligging worden gerold (Fig. 5).
- Hang de IBO aan een haak, deze zal automatisch leeglopen.

Veiligheidsvoorschriften
De IBO is gegarandeerd voor 250 keer gebruik. Lekken en vervuiling kunnen optreden na meer dan 250 opbaasbeurten.
Alleen opblazen met behulp van de IBO op met behulp van de medische perslucht van 4 - 6 bar. Hogere drukken kunnen schade veroorzaken.
Stop het opblazen van de IBO wanneer de patiënt zich in stabiele zijligging bevindt of wanneer de overdrukventielen openen.
Enkel voor patiënten tot 180kg/400lb.
Bewaren onder normale omstandigheden. Niet plooiën of oprollen.

Reinigingsinstructies
Indien nodig kan de IBO worden gereinigd met een zachte doek, met behulp van isopropylalcohol, chloordioxide of quaternaire ammonium.

Modo de empleo (ES)

Tabla inflatable IBO (Inflatable Board)

Descripción
La IBO es una tabla inflable semirrígida reutilizable. Se infla mediante la pistola de aire Hummingbird (HMB) con aire comprimido medico para volcar a un paciente en decúbito supino sobre un costado.

Finalidad
Volcar a un paciente en decúbito supino sobre un costado. Apto para HMB.

Modo de empleo

- Colocar la IBO en la cama procurando que la válvula quede del lado que se elevará. La parte flexible de la IBO debe quedar en la mesa de operaciones. (Fig. 1). La cama con la IBO y el paciente debe colocarse lo más junto posible a la mesa de operaciones. Evitar que quede un espacio entre ambas.
- Colocar al paciente sobre la IBO en posición supina. Asegurarse de que el tronco entero (tórax y abdomen) se encuentra sobre la IBO (Fig. 2). En caso de utilizarle el soporte de decúbito prono inflable, colocarlo ahora.
- Cruzar los tobillos del paciente uno sobre otro (Fig. 3).
- Una persona se coloca en la cabecera y otra junto a los pies del paciente. Una tercera persona infla la IBO mediante la pistola HMB (Fig. 4). Agarrar la válvula de la IBO con una mano y con la otra mano empujar la HMB contra la válvula. El inflado de la IBO parará automáticamente cuando esté completamente inflada y se abran las válvulas de sobrepresión. El inflado de la IBO colocará al paciente sobre un costado.
- El paciente puede rodarse tranquilamente hasta decúbito prono (Fig. 5).
- Colgar la IBO de un gancho, se desinflará automáticamente.

Prescripciones de seguridad
La IBO está garantizado para 250 solicitudes. Al cabo de 250 usos pueden producirse fugas.
Inflar solamente con la pistola Hummingbird y aire comprimido médico de 4 – 6 bares. Una presión superior puede causar daños.
Parar el inflado de la IBO cuando el paciente se encuentre estable sobre un costado o si se abren las válvulas de sobrepresión.
Solo para pacientes de hasta 180kg/400lb.
Guardar bajo condiciones de almacenamiento normales. No doblar. No enrollar.

Instrucciones de limpieza
En caso de necesidad la IBO puede limpiarse con un pao suave con alcohol isopropilico, dixido de cloro o amonio cuaternario.

Naudojimo instrukcija (LT)

IBO (pripūčiama lenta)

Aprašymas
IBO yra daugkartinio naudojimo pusiau standi pripūčiama lenta. Pripūtimui naudojant Hummingbird (HMB) ir suspaustą orą, pacientas yra paverčiamas iš gulimos padėties veidu į viršų į šoninę padėtį.

Numatytas tikslas
Paversti pacientą iš gulimos padėties į šoninę padėtį. Suderinama su HMB.

Naudojimo instrukcijos

- Padėkite IBO ant lovos taip, kad važtuvas būtų vertimo pusėje. Lankstusis IBO galas turi būti padėtas ant operacinio stalo (1 pav.). Lova, ant kurios yra IBO ir pacientas, turi būti kuo arčiau operacinio stalo. Neleiskite, kad tarp jų atsirastų tarpas.
- Paguldykite pacientą ant IBO gulimoje padėtyje veidu žemyn. Įsitikinkite, kad visas liemuo (krūtinėsis ląsta ir pilvas) yra ant IBO (2 pav.). Jei naudojama pripūčiama atrama gulimajai padėčiai, uždėkite ją dabar.
- Sukryžiukite paciento kulkšnis viena ant kitos (3 pav.).
- Vienas asmuo stovi prie paciento galvos, o kitas - prie kojų. Trečiasis asmuo pripūčia IBO naudodamas Hummingbird (4 pav.). Viena ranka laikykite IBO važtuvą, o kita ranka stumkite prie jo HMB. IBO pripūtimas automatiškai sustoja, kai jis visiškai pripūčiamas ir atsidaro viršslėgio važtuvas. Pripūstas IBO, pacientas atsiduria šoninėje padėtyje.
- Pacientą galima atsargiai perversyti į gulimą padėtį (5 pav.).
- Pakabinkite IBO ant kablo, jis automatiškai išsileis.

Įspėjimai
IBO garantuojamas panaudojimas yra 250 kartų. Po daugiau nei 250 įpūtimų gali atsirasti nuotėkis.
Hummingbird pripūškite tik suslėgtu medicininio oru, kurio slėgis 4-6 barai. Didesnis slėgis gali pakenkti.
Sustabdykite IBO pripūtimą, kai pacientas yra stabilioje šoninėje padėtyje arba kai atsidaro viršslėgio važtuvas. Kita tik pacientams iki 180 kg/400 lb.
Laikykite įprastomis sandėlio sąlygomis. Nelankstykite. Nevyniokite.

Valymo instrukcijos
Jei reikia, IBO galima valyti minkšta šluoste, naudojant izopropilo alkoholi, chloro dioksidą arba ketvirtinį amonį.

Mode d'emploi (FR)

IBO (Planche Gonflable)

Description
L'IBO est une planche gonflable semi-rigide réutilisable. Elle se gonfle à l'aide du pistolet Hummingbird (HMB) et l'air comprimé médical, pour faire basculer le patient de décubitus dorsal à la position latérale.

Objectif
Faire basculer le patient de la position de décubitus dorsal à la position latérale. Compatible HMB.

Mode d'emploi

- Placer l’IBO sur le lit, avec la soupape du côté opposé à celui vers lequel le patient doit basculer. La partie souple de l’IBO doit être placée sur la table d’opération. (Fig. 1).
- Placer le patient sur l’IBO en position de décubitus dorsal. Veiller à ce que tout son abdomen se trouve sur l’IBO (Fig. 2). En cas d’ utilisation de l’Inflatable Prone Support, l’installer lors de cette étape.
- Croiser les pieds du patient (Fig. 3).
- Une personne doit se trouver du côté de la tête du patient et une autre du côté de ses pieds. Une troisième personne gonfle l’IBO à l’aide du HMB (Fig. 4). Tenir la valve de l’IBO d’une main, et de l’autre pousser le HMB contre la valve. Le gonflage s’arrête automatiquement lorsque l’IBO est complètement gonflé et dès que les soupapes de décharge s’ouvrent. Le gonflage de l’IBO amène le patient en position de décubitus latéral.
- Le patient peut être délicatement retourné en position de décubitus ventral (Fig. 5).
- Suspendre l’IBO à un crochet; il se dégonflera alors spontanément.

Consignes de sécurité
L’OBI est garantie pour 250 utilisations. Des fuites et la contamination peuvent survenir au-delà de 250 gonflages.
Gonfler uniquement à l’aide du HMB et d’air médical comprimé entre 4 et 6 bars. Une pression plus élevée peut causer des dommages.
Arrêter le gonflage de l’IBO lorsque le patient se trouve en position latérale stable ou que les soupapes de pression s’ouvrent.
Conçu uniquement pour les patients pesant au maximum 180kg/400lb.
A conserver dans des conditions d’entreposage normales. Ne pas plier. Ne pas enrrouler.

Instructions de nettoyage
En cas de besoin, nettoyez l’IBO à l’aide d’alcool isopropylique, de dioxyde de chlore ou d’ammonium quaternaire.

Instruções de utilização (PT)

IBO (“Inflatable Board” - Placa insuflável)

Descrição
O IBO é uma placa insuflável, meio rígida e reutilizável. A placa pode ser inflada com ar comprimido médico usando o Hummingbird (HMB) para ajudar a inclinar o paciente na posição de costas para a posição lateral.

Objetivo pretendido
Inclinar o paciente da posição de costas para a posição lateral. Adequado para HMB.

Modo de utilização

- Coloque o IBO sobre a cama com a válvula no lado para onde deseja inclinar o paciente. A parte flexível do IBO deverá ser posicionada sobre a mesa de operações. (Im. 1). A cama onde se encontram o IBO e o paciente deverá ser posicionada o mais próximo possível da mesa de operações. Evite que haja espaço entre ambas.
- Coloque o paciente deitado de costas sobre o IBO. Certifique-se que o torso (tórax e abdômen) se encontra completamente posicionado sobre o IBO (Im. 2). Se utilizar o suporte para decúbito ventral insuflável, posicione-o agora.
- Cruze os tornozelos do paciente um sobre o outro (Im. 3).
- Uma pessoa fica perto da cabeça e outra aos pés do paciente. Uma terceira pessoa irá inflar o IBO utilizando o HMB (Im. 4). Segure na válvula do IBO com uma das mãos e pressione com a outra mão o HMB na abertura. Quando o IBO estiver completamente inflado, o fluxo de ar irá parar automaticamente e as válvulas de liberação de sobrepressão irão abrir. Ao ser insuflado, o IBO coloca o paciente na posição lateral.
- Agora, é possível deslocar cuidadosamente o paciente para a posição prona (Im. 5).
- Pendure o IBO a um gancho. O equipamento irá evacuar automaticamente o ar.

Prescrições de segurança
O IBO foi garantida para 250 aplicações. Após 250 utilizações poderão ocorrer vazamentos.
Inflar apenas com o Hummingbird e usando ar comprimido médico de 4 a 6 bar. As pressões mais elevadas podem provocar danos.
Pare de insuflar o IBO quando o paciente se encontrar numa posição lateral estável ou se as válvulas de sobrepressão abrirem.
Apenas para pacientes até 180kg/400lb.
Armazene sob circunstâncias de armazenamento normais. Não desista. Não enrolre.

Instruções de limpeza
Se necessário, o IBO pode ser limpo com um pano suave, utilizando álcool isopropílico, dióxido de cloro ou amônio quaternário.

Brugsanvisning (DA)

IBO (oppusteligt board)

Beskrivelse
IBO er et genanvendeligt semi-stift oppusteligt board. Oppustning med Hummingbird (HMB) ved hjælp af medicinsk trykluft vipper patienten fra liggende til sidestilling.

Tilsigtet formål
At bringe en patient fra rygleje til bugleje. Kompatibel med HMB.

Naudojimo instrukcijos

- Placer IBO'en på sengen med ventilen på vippesiden. Den fleksible ende af IBO'en skal placeres på operationsbordet (fig. 1). Undgå mellemrum mellem begge.
- Placer patienten på IBO'en i liggende stilling. Sørg for, at hele torso (thorax og abdomen) er på IBO'en (fig. 2). I tilfælde af at den oppustelige buglejringspude bruges, skal du anvende den nu.
- Kryds patientens ankler over hinanden (fig. 3).
- En person er placeret ved hovedet og en ved fødderne af patienten. En tredje person puster IBO'en op ved hjælp af Hummingbird (fig. 4). Hold ventilen på IBO'en med den ene hånd, mens du skubber HMB mod den med den anden hånd. Oppumpningen af IBO'en stopper automatisk, når den er helt oppustet, og overtryksventilerne åbner. Oppumpning af IBO'en placerer patienten i sideleje.
- Patienten kan rulles forsigtigt til bugleje (fig. 5).
- Hæng IBO'en på en krog, den tømmes automatisk.

advarsler
IBO'en er garanteret til 250 anvendelser. Lækager kan forekomme efter mere end 250 oppumpninger.
Pust kun op ved hjælp af Hummingbird med komprimeret medicinsk luft ved 4 – 6 bar. Højere tryk kan forårsage skade.
Stop oppustningen af IBO'en, når patienten er i stabil sidestilling, eller når overtryksventilerne åbner. Kun for patienter op til 180 kg/400 lb. Opbevarer under normale lagerforhold.

Rengøringsvejledning
Om nødvendigt kan IBO'en rengøres med en blød klud ved hjælp af isopropylalkohol, klordioxid eller kvaternær ammonium.

Bedienungsanleitung (DE)

IBO (Inflatable Board)

Beschreibung
Das IBO ist eine wiederverwendbare, halbstarre, aufblasbare Unterlage. Wird mithilfe des Hummingbird (HMB) mit medizinischer Druckluft aufgepumpt, um den Patienten aus der Rückenlage in die Seitenlage zu drehen.

Verwendungszweck
Drehen eines Patienten von der Rücken- in die Seitenlage Geeignet für HMB.

Gebrauchsanleitung

- Das IBO mit dem Ventil zur Drehseite auf die Liege legen. Der flexible Teil des IBO muss auf dem Operationstisch liegen (Abb. 1). Das Bett, auf dem IBO und Patient liegen, sollte so nah wie möglich am Operationstisch stehen. Vermeiden Sie einen Abstand zwischen beiden.
- Den Patienten in Rückenlage auf das IBO legen. Sicherstellen, dass das gesamte Abdomen auf dem IBO liegt (Abb. 2). Falls das Inflatable Prone Support verwendet wird, dieses jetzt anbringen
- Füßgelenke des Patienten über einander legen (Abb. 3).
- Eine Person steht am Kopf und eine am Fuß des Patienten. Eine dritte Person pumpt das IBO mit dem Hummingbird auf (Abb. 4). Das Ventil des IBO mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand das HMB dagegen drücken. Das Aufpumpen des IBO stoppt automatisch, wenn es vollständig aufgepumpt ist und sich die Überdruckventile öffnen. Das Aufpumpen des IBO bringt den Patienten in Seitenlage.
- Der Patient kann vorsichtig in die Bauchlage gerollt werden (Abb. 5).
- Hängen Sie den IBO an einem Haken auf, er entlüftet sich automatisch.

Sicherheitsvorschriften
Das IBO ist für 250 Verwendungen garantiert. Nach mehr as 250 Aufpumpvorgängen können Undichtigkeiten und Verunreinigungen auftreten.
Nur mithilfe des Hummingbird und medizinischer Druckluft bei 4–6 bar aufpumpen. Höhere Drücke können Schäden verursachen.
Das Aufpumpen des IBO beenden, wenn sich der Patient in stabiler Seitenlage befindet oder sich die Überdruckventile öffnen.
Nur für Patienten bis 180kg/400lb.
Lagerung unter normalen Lagerbedingungen. Nicht falten. Nicht aufrollen.

Reinigungsanleitung
Bei Bedarf kann das IBO mit einem weichen Tuch gereinigt werden mit: Isopropylalkohol, Chlordioxid oder quaternärem Ammonium.

Brugsanvisning (DAN)

IBO (oppusteligt board)

Beskrivelse
IBO er et genanvendeligt semi-stift oppusteligt board. Oppustning med Hummingbird (HMB) ved hjælp af medicinsk trykluft vipper patienten fra liggende til sidestilling.

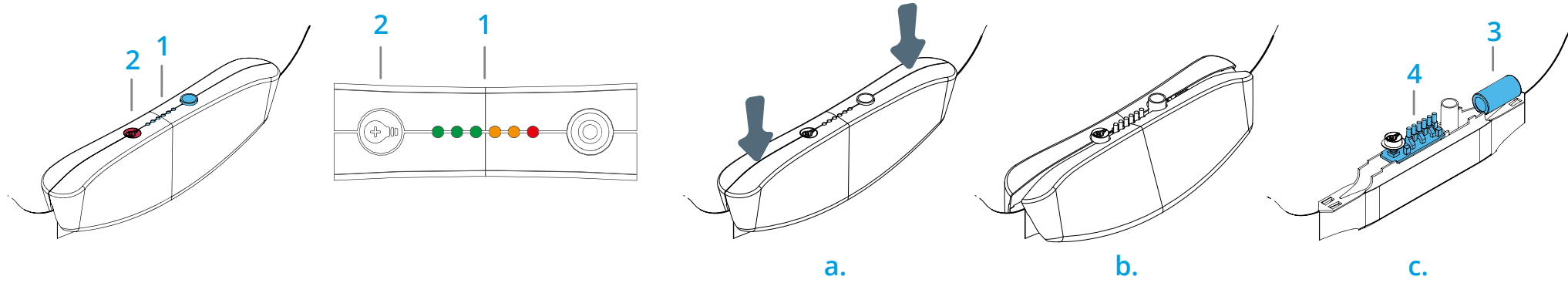
Tilsigtet formål
At bringe en patient fra rygleje til bugleje. Kompatibel med HMB.

Betjeningsvejledning

- Placer IBO'en på sengen med ventilen på vippesiden. Den fleksible ende af IBO'en skal placeres på operationsbordet (fig. 1). Undgå mellemrum mellem begge.
- Placer patienten på IBO'en i liggende stilling. Sørg for, at hele torso (thorax og abdomen) er på IBO'en (fig. 2). I tilfælde af at den oppustelige buglejringspude bruges, skal du anvende den nu.
- Kryds patientens ankler over hinanden (fig. 3).
- En person er placeret ved hovedet og en ved fødderne af patienten. En tredje person puster IBO'en op ved hjælp af Hummingbird (fig. 4). Hold ventilen på IBO'en med den ene hånd, mens du skubber HMB mod den med den anden hånd. Oppumpningen af IBO'en stopper automatisk, når den er helt oppustet, og overtryksventilerne åbner. Oppumpning af IBO'en placerer patienten i sideleje.
- Patienten kan rulles forsigtigt til bugleje (fig. 5).
- Hæng IBO'en på en krog, den tømmes automatisk.

advarsler
IBO'en er garanteret til 250 anvendelser. Lækager kan forekomme efter mere end 250 oppumpninger.
Pust kun op ved hjælp af Hummingbird med komprimeret medicinsk luft ved 4 – 6 bar. Højere tryk kan forårsage skade.
Stop oppustningen af IBO'en, når patienten er i stabil sidestilling, eller når overtryksventilerne åbner. Kun for patienter op til 180 kg/400 lb. Opbevarer under normale lagerforhold. Lad være med at folde. Rul ikke sammen.

Rengøringsvejledning
Om nødvendigt kan IBO'en rengøres med en blød klud ved hjælp af isopropylalkohol, klordioxid eller kvaternær ammonium.



Instruction for use (ENG)

(cont'd)

Parts

1. LED lights
2. Activation button
3. Battery
4. Electronics

Explanation of the LED code (1)

When using IBO or after pressing button (2), the LED lights indicate how often the IBO was used:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 times
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 times
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 times
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 times
● ● ● ● ● ○	200 - 249 times
● ● ● ● ● ●	≥ 250 times

The IBO is guaranteed for 250 uses. Leaks and contamination may occur after more than 250 inflations.

Instructions for disposal

The IBO may be thrown away with other hospital waste after the battery (3) and electronics (4) have been removed. Remove the electronics after loosening the screws and opening the white valve:

- a. Hold the IBO by the valve and press down on hard surface.
- b. Housing can be opened.
- c. Remove the battery (3) and electronics (4) and dispose these correctly.
- d. The IBO can now be disposed with the other hospital waste.

Gebruiksaanwijzing (NL)

(vervolg)

Onderdelen

1. LED lichtjes
2. Activatieknop
3. Batterij
4. Elektronica

Verklaring van de LED-code (1)

Tijdens het gebruik van de IBO of na druk op de knop (2), geven de LED-lampjes aan hoe vaak de IBO gebruikt werd:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 keer
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 keer
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 keer
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 keer
● ● ● ● ● ○	200 - 249 keer
● ● ● ● ● ●	≥ 250 keer

De IBO is gegarandeerd voor 250 keer gebruik. Lekken en vervuiling kan optreden na meer dan 250 opblaasbeurten.

Instructies voor verwijdering

De IBO mag met ander ziekenhuisafval weggeworpen worden nadat de batterij (3) en de elektronica (4) zijn verwijderd. Verwijder de elektronica na het losdraaien van de schroeven en het openen van de witte klep:

- a. Neem de IBO bij de klep vast en druk hem naar beneden op een hard oppervlak.
- b. Behuizing kan geopend worden.
- c. Verwijder de batterij (3) en de elektronica (4) in de daarvoor voorziene afvalstroom.
- d. De rest van de IBO mag met het andere afval verwerkt worden.

Mode d'emploi (FR)

(suite)

Elements

1. Lumières LED
2. Bouton d'activation
3. Batterie
4. Électronique

Explication des codes LED (1)

Lors de l'utilisation de l'IBO ou après avoir appuyé sur le bouton (2), il est indiqué combien de fois l'IBO a été utilisé:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 temps
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 temps
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 temps
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 temps
● ● ● ● ● ○	200 - 249 temps
● ● ● ● ● ●	≥ 250 temps

L'IBO est garantie pour 250 utilisations. Des fuites et la contamination peuvent apparaître après plus de 250 gonflages.

Instructions pour d'élimination

L'IBO peut être éliminé avec les autres déchets hospitaliers après que la batterie (3) et l'électronique (4) ont été retirées. Retirez l'électronique après avoir desserré les vis et ouvert la valve blanche:

- a. Tainnez l'IBO par le poignée et appuyez le sur une surface dure.
- b. Le poignée s'ouvre comme un boîtier.
- c. Retirez la batterie (3) et l'électronique (4) et jetez-les correctement selon les règles écologique de votre région.
- d. L'IBO peut maintenant être éliminé avec les autres déchets hospitaliers.

Bedienungsanleitung (DE)

(fortsetzung)

Teile

1. LED Licht
2. Aktivierungsknopf
3. Batterie
4. Elektronik

Erläuterung des LED-Codes (1)

Bei Verwendung der IBO oder nach Drücken der Taste (2) wird angezeigt, wie oft die IBO verwendet wurde:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 mal
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 mal
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 mal
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 mal
● ● ● ● ● ○	200 - 249 mal
● ● ● ● ● ●	≥ 250 mal

Das IBO ist für 250 Verwendungen garantiert. Nach mehr als 250 mal Inflatieren vom IBO können Undichtigkeit und Verunreinigungen auftreten.

Anweisungen zur Entsorgung

Das IBO kann zusammen mit anderem Krankenhausmüll entsorgt werden, nachdem der Batterie (3) und die Elektronik (4) entfernt wurden. Entfernen Sie die Elektronik nach Lösen der Schrauben und Öffnen des weißen Ventils:

- a. Halten Sie den IBO am Ventil und drücken Sie ihn auf eine harte Oberflächen.
- b. Das Gehäuse kann geöffnet werden.
- c. Entsorgen Sie die Batterie (3) und die Elektronik (4) an der entsprechenden Entsorgungsstelle.
- d. Der Rest des IBO kann zusammen mit den anderen Abfällen entsorgt werden.

Istruzioni per l'uso (ITA)

(continua)

Pezzi di ricambio

1. Luci a LED
2. pulsante di attivazione
3. batteria
4. Elettronica

Significato del codice LED (1)

Quando si utilizza l'IBO o dopo aver premuto il pulsante (2), le luci a LED indicano la frequenza di utilizzo dell'IBO:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 volte
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 volte
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 volte
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 volte
● ● ● ● ● ○	200 - 249 volte
● ● ● ● ● ●	≥ 250 volte

L'IBO è stato garantito per 250 usi. Danni possono verificarsi dopo più di 250 inflazioni.

Istruzioni per lo smaltimento

L'IBO può essere smaltito con altri rifiuti ospedalieri dopo che la batteria (3) e l'elettronica (4) sono stati rimossi. Rimuovere l'elettronica dopo aver allentato le viti e aperto la valvola bianca:

- a. Tenere l'IBO per la valvola e premere su una superficie dura.
- b. L'alloggiamento può essere aperto
- c. Rimuovere la batteria (3) e l'elettronica (4) e smaltirle correttamente.
- d. L'IBO può ora essere smaltito insieme agli altri rifiuti ospedalieri.

Modo de empleo (ES)

(continúa)

Piezas

1. Luces LED
2. Botón de activación
3. Batería
4. Electrónica

Explicación del código LED (1)

Al usarse la IBO o tras presionarse el botón (2) se visualiza cuántas veces se ha utilizado la IBO:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 veces
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 veces
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 veces
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 veces
● ● ● ● ● ○	200 - 249 veces
● ● ● ● ● ●	≥ 250 veces

La IBO está garantizado para 250 solicitudes. Al cabo de 250 usos pueden producirse fugas.

Instrucciones para la evacuación

La IBO puede procesarse con los demás residuos del hospital después de sacarse la batería (3) y la electronica (4). Retire la electrónica después de aflojar los tornillos y abrir la válvula blanca:

- a. Agarrar la IBO por la válvula y empujarla hacia abajo sobre un piso firme.
- b. Puede abrirse el alojamiento.
- c. Desechar la batería (3) y la electrónica (4) de la manera prevista.
- d. El resto de la IBO puede procesarse con los otros residuos.

Instruções de utilização (PT):

(continuação)

Componentes:

1. Luzes LED
2. Botão de ativação
3. Bateria
4. Componentes eletrônicos

Declaração do código LED (1)

Aquando da utilização ou após pressionar o botão (2) é exibido o número de utilizações do IBO:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 utilizações
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 utilizações
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 utilizações
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 utilizações
● ● ● ● ● ○	200 - 249 utilizações
● ● ● ● ● ●	≥ 250 utilizações

O IBO foi garantida para 250 aplicações. Após 250 utilizações poderão ocorrer vazamentos.

Instruções de eliminação

O IBO pode ser eliminado com outros resíduos hospitalares após remoção das baterias (3) e componentes eletrônicos (4).Retire a electrónica después de aflojar los tornillos y abrir la válvula blanca:

- a.Segure no IBO pela válvula e pressione para baixo numa superfície rígida.
- b.Abra o invólucro.
- c.Retire a bateria (3) e componentes eletrônicos (4) e descarte-os de forma regulamentar.
- d.O resto do IBO pode ser eliminado com os demais resíduos hospitalares.

Brugsanvisning (DAN)

(Fortsættelse)

Dele

1. LED-lys
2. Aktiveringsknapp
3. Batteri
4. Elektronik

Forklaring af LED-koden (1)

Ved brug af IBO eller efter tryk på knappen (2) viser LED-lyse-ne, hvor ofte IBO'en er blevet brugt:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 gange
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 gange
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 gange
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 gange
● ● ● ● ● ○	200 - 249 gange
● ● ● ● ● ●	≥ 250 gange

IBO er garanteret til 250 anvendelser. Der kan opstå lækager efter mere end 250 oppustninger.

Anvisninger for bortskaffelse

IBO kan smides væk sammen med andet hospitalsaffald, efter at batteriet (3) og elektronikken (4) er fjernet. Fjern elektro-nikken efter at have løsnet skruerne og åbnet den hvide ventil:

- a. Hold IBO'en ved ventilen og tryk den ned på en hård overflade.
- b. Huset kan åbnes.
- c. Fjern batteriet (3) og elektronikken (4), og bortskaf disse korrekt.
- d. IBO'en kan nu bortskaffes sammen med det øvrige hospitalsaffald.

Lietošanas instrukcija (LV)

(turpinājums)

Daļas

1. LED gaismas
2. Ieslēgšanas poga
3. Akumulators
4. Elektronika

LED koda skaidrojums (1)

Lietojot IBO vai pēc pogas (2) nospiešanas, LED gaismas norāda, cik bieži IBO tika izmantots:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 reizes
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 reizes
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 reizes
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 reizes
● ● ● ● ● ○	200 - 249 reizes
● ● ● ● ● ●	≥ 250 reizes

IBO tiek garantēta 250 lietošanas reizēm. Gaisa noplūdes var rasties pēc vairāk nekā 250 piepūšanas.

Norādījumi likvidēšanai

LPēc akumulatora (3) un elektronikas (4) izņemšanas IBO var izmest kopā ar citiem slimnīcas atkritumiem. Pēc skrūvju atskrūvēšanas un baltā vārsta atvēršanas noņemiet elektroniku:

- a. Turiet IBO aiz vārsta un piespiediet uz cietas virsmas.
- b. Apvaks atverams.
- c. Izņemiet akumulatoru (3) un elektroniku (4) un pareizi atbrīvojieties no tiem.
- d. IBO tagad var izmest kopā ar pārējiem slimnīcas atkritumiem.

Naudojimo instrukcija (LT)

(tęsinys)

Dalys

1. LED žibintai
2. Įjungimo mygtukas
3. Akumuliatorius
4. Elektronika

LED kodo paaiškinimas (1)

Naudojant IBO arba paspaudus mygtuką (2), LED lemputės rodo, kaip dažnai buvo naudojamas IBO:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 kartus
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 kartus
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 kartus
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 kartus
● ● ● ● ● ○	200 - 249 kartus
● ● ● ● ● ●	≥ 250 kartus

IBO garantuojamas 250 naudojimo atvejų. Po daugiau nei 250 įpūtimų gali atsirasti nuotėkis.

Šalinimo instrukcijos

Išėmus akumuliatorių (3) ir elektroniką (4), IBO galima išmesti kartu su kitomis ligoninės atliekomis. Atlaisvinę varžtus ir atidaryę baltąjį vožtuvą, išimkite elektroniką:

- a. Laikykite IBO už vožtuvo ir prispauskite prie kieto paviršiaus.
- b. Korpusą galima atidaryti.
- c. Išimkite akumuliatorių (3) ir elektronikos elementus (4) ir tinkamai juos išmeskite.
- d. Dabar IBO galima šalinti kartu su kitomis ligoninės atliekomis.

Brugsanvisning (DA)

(Fortsættelse)

Dele

1. LED-lys
2. Aktiveringsknapp
3. Batteri
4. Elektronik

Forklaring af LED-koden (1)

Ved brug af IBO eller efter tryk på knappen (2) viser LED-lyse-ne, hvor ofte IBO'en er blevet brugt:

● ○ ○ ○ ○ ○	1 - 49 gange
● ● ○ ○ ○ ○	50 - 99 gange
● ● ● ○ ○ ○	100 - 149 gange
● ● ● ● ○ ○	150 - 199 gange
● ● ● ● ● ○	200 - 249 gange
● ● ● ● ● ●	≥ 250 gange

IBO er garanteret til 250 anvendelser. Der kan opstå lækager efter mere end 250 oppustninger.

Anvisninger for bortskaffelse

IBO kan smides væk sammen med andet hospitalsaffald, efter at batteriet (3) og elektronikken (4) er fjernet. Fjern elektronikken efter at have løsnet skruerne og åbnet den hvide ventil:

- a. Hold IBO'en ved ventilen og tryk den ned på en hård overflade.
- b. Huset kan åbnes.
- c. Fjern batteriet (3) og elektronikken (4), og bortskaf disse korrekt.
- d. IBO'en kan nu bortskaffes sammen med det øvrige hospitalsaffald.

